



PROFESSIONAL LIFTING EQUIPMENT

MODEL # 791-5260
WHEEL DOLLY

**THIS OPERATING MANUAL CONTAINS
IMPORTANT SAFETY INFORMATION.
READ CAREFULLY AND UNDERSTAND ALL
INFORMATION BEFORE OPERATING TOOL.
SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE USE.**

SPECIFICATIONS

Capacity..... 1,250 Lbs.
Base Size..... 17-1/2" x 14-1/2"
Height: 7-1/4"
Shipping Wt. 49 Lbs.(1 pair)

OWNER/USER RESPONSIBILITY

The owner and/or user must have an understanding of the manufacturer's operating instructions and warnings before using this wheel dolly. Personnel involved in the use and operation of equipment shall be careful, competent, trained, and qualified in the safe operation of the equipment and its proper use when servicing motor vehicles and their components. Warning information should be emphasized and understood.

If the operator is not fluent in English, the manufacturer's instructions and warnings shall be read to and discussed with the operator in the operator's native language by the purchaser/owner, making sure that the operator comprehends its contents.

Owner and/or user must study and maintain for future reference the manufacturer's instructions. Owner and/or user is responsible for keeping all warning labels and instruction manuals legible and intact. Replacement labels and literature are available from the manufacturer.

INSPECTION

Visual inspection should be made before each use of the wheel dolly, checking for damaged, loose or missing parts. Each dolly must be inspected by a manufacturer's repair facility immediately, if subjected to an abnormal load or shock. Any dolly which appears to be damaged in any way, is found to be badly worn, or operates abnormally **MUST BE REMOVED FROM SERVICE** until necessary repairs are made by a manufacturer's authorized repair facility. It is recommended that an annual inspection of the dolly be made by a manufacturer's authorized repair facility and that any defective parts, decals or warning labels be replaced with manufacturer's specified parts.

A list of authorized repair facilities is available from the manufacturer.

ASSEMBLY

1. Attach casters and locking casters (item nos. 2, 3) to base with bolts and lock washers (item nos. 4, 5).

!WARNING



DO NOT EXCEED MAXIMUM WEIGHT LIMIT OF 1,250 LBS.

BEFORE USING, CHECK THAT CASTERS ARE SECURED TIGHTLY TO FRAME AND NOT DAMAGED.

DOLLIES MUST BE USED IN PAIRS.

DOLLIES ARE TO BE USED TO SUPPORT VEHICLES WITH TIRES INSTALLED. DO NOT USE TO SUPPORT VEHICLES WITHOUT TIRES. TIRES MUST REST SECURELY IN DOLLY.

USE DOLLIES TO MOVE VEHICLES ONLY. DO NOT WORK ON OR UNDER VEHICLE WHILE SUPPORTED WITH DOLLY.

READ, STUDY CAREFULLY, AND UNDERSTAND THE OPERATING MANUAL PACKED WITH THIS DOLLY BEFORE OPERATING. FAILURE TO HEED THESE WARNINGS MAY RESULT IN LOSS OF LOAD, DAMAGE TO THE DOLLY AND/OR FAILURE RESULTING IN PROPERTY DAMAGE, PERSONAL OR FATAL INJURY.

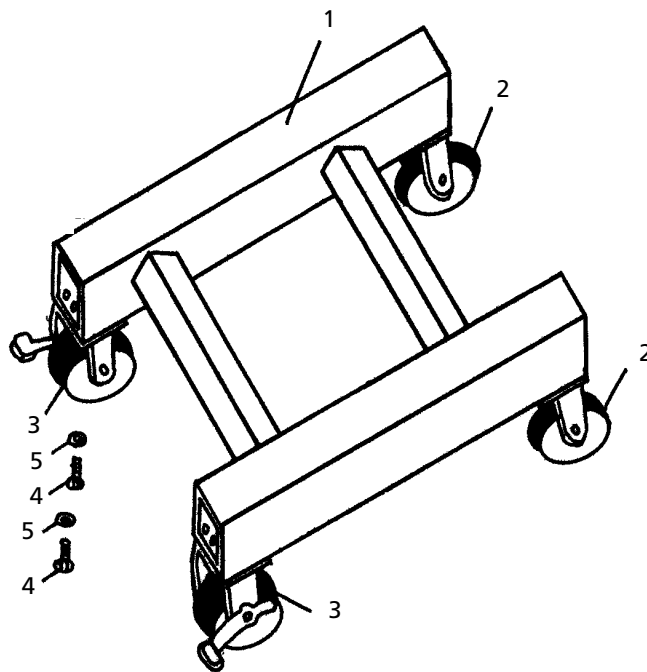
OPERATING MANUAL & PARTS LIST FOR 791-5260

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Lift the vehicle.
2. Carefully place dolly under center of wheel.
3. Lower the vehicle.
4. Repeat for other dolly.

NOTE: Dollies must ALWAYS be used in pairs.

5. Dollies are for moving vehicle ONLY.
Do NOT walk on or under vehicle while supported with dollies.



Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1		Main Frame	1
2	RS526002	Caster	2
3	RS526003	Locking Caster	2

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
4	*	Bolt M8 x 16	16
5	*	Lock Washer	16

* RS5260BK caster hardware kit includes 16 each of item nos. 4, & 5

OPERATING MANUAL & PARTS LIST FOR 791-5260

NAPA PROFESSIONAL LIFTING EQUIPMENT WARRANTY STATEMENT

Warranty Handling Procedures & Guidelines Balkamp/NAPA Professional Lifting Equipment

Balkamp warrants that all jacks and service related equipment will be free from defects in material and workmanship for a period of 2 years following the original date of purchase. This warranty is extended to the original retail purchaser only. If any jack or service-related item proves to be defective during this period, it will be replaced or repaired, at our option, without charge. This warranty does not apply to damage from accident, overload, misuse or abuse, nor does it apply to any equipment which has been altered or used with special attachments other than those recommended. This warranty does not cover repairs made by anyone who is not a BALKAMP/NAPA Professional Lifting Equipment Authorized Repair Center.

The following items possess an over-the-counter exchange warranty for 2 years. This allegedly defective product must be returned, accompanied by a receipt showing proof-of-purchase to Balkamp, via the NAPA AUTO PARTS store.

- **Bottle Jacks:** 791-2230, 791-2240, 791-2260, 791-2270, 791-2280, 770-2290,
791-2330, 791-6010, 791-6020
- **Floor Jacks:** 791-6420
- **Stands:** 791-5050, 791-5160, 791-5220, 791-5240, 791-5250
- **Engine Stand:** 791-5070
- **Transmission Adapter:** 791-7130
- **Wheel Dolly:** 791-5260

All other jacks or service-related equipment will be replaced or repaired at Balkamp's option during the 2 year warranty period.

During the 2 year warranty period, all alleged defective product and/or part must be shipped, freight prepaid, along with proof of date-of-purchase, to your nearest Balkamp/NAPA Professional Lifting Equipment Authorized Warranty Center. Be certain to include your name, address and phone number along with proof-of-purchase information, and a brief description of the alleged defect. The product will be returned to the customer, freight prepaid.

Many alleged defectives may simply be handled by calling your nearest Service Center for parts. See next page for a listing of authorized warranty service centers.

In no event shall Balkamp be liable for incidental or consequential damages. The liability on any claim for loss or damage arising out of the sale, resale or use of a jack or related service equipment, shall in no event exceed the purchase price. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

THIS WARRANTY IS THE SOLE AND EXCLUSIVE WARRANTY PROVIDED IN CONNECTION WITH THE SALE OF BALKAMP/NAPA PROFESSIONAL LIFTING EQUIPMENT. ALL OTHER WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXCLUDED.

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.



PROFESSIONAL LIFTING EQUIPMENT

MODELO # 791-5260

PLATAFORMA RODANTE PARA RUEDAS 1.250 LIBRAS DE CAPACIDAD

ESTE MANUAL PARA EL FUNCIONAMIENTO CONTIENE INFORMACIONES IMPORTANTES, PARA LA SEGURIDAD. LEA CUIDADOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDER TODAS ESTAS INFORMACIONES, ANTES DE PROCEDER EL FUNCIONAMIENTO DE ESTE APARATO. CONSERVE ESTE MANUAL PARA UNA REFERENCIA EVENTUAL.

INSPECCIÓN

Debe procederse a una inspección visual antes de cada utilización de la plataforma rodante, para verificar si ha habido escape del fluido hidráulico o si hay piezas dañadas, sueltas o faltantes. Cada plataforma debe ser inspeccionada inmediatamente por un taller de reparaciones de un fabricante, si ha sido sometida accidentalmente a una carga anormal o a un choque. Cada plataforma que parezca tener algún daño de cualquier tipo que sea, que parezca con mucho desgaste o funcione anormalmente DEBERA SER RETIRADA DEL SERVICIO hasta que se hagan las reparaciones necesarias en una instalación de reparaciones autorizada de algún fabricante. Se recomienda que anualmente se haga una inspección de la plataforma en una instalación de reparaciones autorizada de algún fabricante y que se reemplacen las piezas defectuosas, las calcomanías o las etiquetas de advertencia por piezas y elementos especificados por el fabricante.

El fabricante pone a disposición de los clientes una lista de instalaciones de reparaciones.

RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO/ USUARIO

Antes de utilizar esta plataforma rodante para ruedas, el propietario y/o el usuario deben comprender perfectamente las instrucciones de operación y las advertencias hechas por el fabricante. El personal que use y opere este equipo deberá ser cuidadoso, competente, bien capacitado y calificado de manera que pueda operarlo de manera segura y usarlo correctamente cuando trabaje con vehículos motorizados y sus componentes. Debe ponerse énfasis en la información de aviso y debe ser comprendida claramente.

Si el operador no conoce bien el idioma inglés, el comprador y/o propietario deberá leer las instrucciones y advertencias al operador en el idioma de éste y conversar sobre ellas hasta que esté seguro de que el operador comprende su contenido.

El propietario y/o usuario debe estudiar las instrucciones del fabricante y guardarlas para consulta posterior. El propietario y/o el usuario tienen la responsabilidad de asegurar que las etiquetas de advertencia y los manuales permanecen legibles e intactos.

El fabricante pone a disposición de los clientes etiquetas y documentación de reemplazo.

⚠ ADVERTENCIA



NO SE DEBE EXCEDER EL PESO LÍMITE MÁXIMO DE 1.250 LIBRAS.

ANTES DE USAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LAS RUEDAS ESTÁN FIJADAS FIRMEMENTE AL BASTIDOR Y QUE NO ESTÁN DAÑADAS.

LAS PLATAFORMAS DEBEN USARSE EN PARES.

LAS PLATAFORMAS SE USAN PARA SOPORTAR VEHÍCULOS CON LOS NEUMÁTICOS INSTALADOS. NO DEBEN USARSE PARA SOPORTAR VEHÍCULOS SIN NEUMÁTICOS. ESTOS DEBEN ESTAR FIJOS DE MANERA SEGURA EN LA PLATAFORMA.

USE LAS PLATAFORMAS PARA DESPLAZAR VEHÍCULOS SOLAMENTE. NO TRABAJE NI ENCIMA NI DEBAJO DEL VEHÍCULO MIENTRAS SE ENCUENTRE EN LA PLATAFORMA.

LEA, ESTUDIE CUIDADOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE QUE COMPRENDE EL MANUAL DE OPERACIÓN ADJUNTO A LA PLATAFORMA ANTES DE USARLA. NO TENER EN CUENTA ESTAS ADVERTENCIAS PUEDE RESULTAR EN PÉRDIDA DE CARGA, DAÑOS A LA PLATAFORMA, Y/O AVERÍA QUE PUEDE OCASIONAR DAÑOS A LA PROPIEDAD O HERIDAS E INCLUSO MUERTE.

MONTAJE

1. Fije las ruedas y las ruedas de bloqueo (piezas nos. 2 y 3) a la base con los pernos incluidos.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Levante el vehículo.
2. Ponga con cuidado la plataforma debajo del centro de la rueda.
3. Baje el vehículo.
4. Repita la operación para la otra plataforma.

NOTA: Las plataformas rodantes SIEMPRE deben usarse en pares.

5. Las plataformas SÓLO se usan para desplazar los vehículos.

NO camine ni debajo ni en el vehículo soportado por las plataformas.

ESPECIFICACIONES

Capacidad 1.250 libras.

Dimensiones de la base. 17-1/2" x 14-1/2"

Altura 7-1/4"

Peso de embarque 49 libras(1 par)

ENUNCIADO DE LA GARANTÍA NAPA - EQUIPO PROFESIONAL PARA LEVANTAMIENTO

Instrucciones y procedimientos de garantía Equipo profesional para levantamiento/Balkamp - NAPA

Balkamp garantiza que todos los gatos hidráulicos y otros equipos parecidos de servicio, estarán exentos de cualquier falta de material o de mano de obra durante un periodo de 2 años, a partir de la fecha de la compra original. Esta garantía se aplica solamente al comprador original (detallista). Si cualquier gato u otro equipo parecido falta durante este periodo, lo reemplazaremos o lo repararemos, a nuestra elección y sin costo. Esta garantía no se aplica a los daños provocados por a un accidente, una sobrecarga, una utilización mala o excesiva; esta garantía tampoco se aplica a cualquier pieza de equipo que ha sido modificada o utilizada con accesorios especiales, excepto los accesorios recomendados. Esta garantía no cubre las reparaciones ejecutadas por cualquier centro de reparaciones que no sea un centro autorizado de reparaciones Balkamp - NAPA, para el equipo profesional de levantamiento

Los artículos siguientes tienen una garantía de cambio directo en la tienda por 2 años. El producto presumiblemente defectuoso, debe devolverse a Balkamp, provisto de un recibo, demostrando la prueba de la compra, por medio de una tienda de piezas automóviles NAPA.

•Gatos-botella:	791-2230, 791-2240, 791-2260, 791-2270, 791-2280, 770-2290, 791-2330, 791-6010, 791-6020
•Gatos utilitarios:	791-6420
•Soporte para vehículo:	791-5050, 791-5160, 791-5220, 791-5240, 791-5250
•Soporte con engranaje para motor:	791-5070
•Adaptador para transmisión:	791-7130
•Plataforma rodante para ruedas:	791-5260

Todos los otros gatos hidráulicos y otros equipos parecidos de servicio serán reemplazados o reparados, a la elección de Balkamp, durante el periodo de garantía de 2 años.

Durante el periodo de garantía de 2 años, cualquier producto y/o pieza presumiblemente defectuoso debe devolverse, libre de porte, provisto con una prueba de la fecha de compra, al centro autorizado más cercano, para la garantía Balkamp - NAPA, por el equipo profesional de levantamiento.

Asegúrese de incluir su nombre, dirección y número de teléfono, incluyendo la información de la prueba de la compra y una descripción breve de la presumible defectuosidad. El producto será devuelto al consumidor, libre de porte.

Muchas presumibles defectuosidades pueden ser resueltas, llamando a su centro local de servicio para piezas. Lea la página siguiente para la lista de los centros de servicio autorizados para la garantía.

En cualquier caso, Balkamp no será responsable de los daños fortuitos o indirectos. La responsabilidad de cualquier reclamación por pérdidas o daños debidos a esta venta, reventa o utilización de este gato o de cualesquiera otros equipos parecidos, no excederá el precio de compra. ALGUNOS ESTADOS O PROVINCIAS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LA LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS FORTUITOS O INDIRECTOS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE ESTA LIMITACIÓN NO SEA APLICADA A UD.

ESTA GARANTÍA ES LA GARANTÍA ÚNICA Y EXCLUSIVA, RELACIONADA CON LA COMPRA DEL EQUIPO PROFESIONAL PARA LEVANTAMIENTO BALKAMP - NAPA. TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, INCLUYENDO TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O DE FIABILIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, ESTÁN EXCLUIDAS.

ESTA GARANTÍA LE DA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, Y, UD. TAMBIÉN PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN DE ESTADO EN ESTADO O DE PROVINCIA EN PROVINCIA.



PROFESSIONAL LIFTING EQUIPMENT

MODÈLE # 791-5260

CHARIOT PORTE-ROUES D'UNE CAPACITÉ DE 1 250 LB

CE MANUEL DE FONCTIONNEMENT RENFERME DES RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS, RELATIFS À LA SÉCURITÉ. LISEZ ATTENTIVEMENT ET ASSUREZ-VOUS DE COMPRENDRE TOUS CES RENSEIGNEMENTS, AVANT DE PROCÉDER AU FONCTIONNEMENT DE CET OUTIL. CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ÉVENTUELLE.

INSPECTION

Une inspection visuelle doit être effectuée avant chaque utilisation du chariot, en vérifiant la présence de pièces endommagées, desserrées ou manquantes. Chaque chariot doit être inspecté immédiatement par un atelier de réparation du fabricant s'il est soumis accidentellement à une charge ou un choc anormal. Tout chariot endommagé de quelque façon que ce soit, présentant une usure sévère ou fonctionnant de façon anormale **NE DOIT PLUS ÊTRE UTILISÉ** jusqu'à ce que les réparations nécessaires soient effectuées par un atelier de réparation autorisé par le fabricant. Il est recommandé qu'une inspection annuelle du chariot soit effectuée par un atelier de réparation autorisé par le fabricant et que toute pièce défectueuse, décalcomanie ou étiquette d'avertissement soit remplacée par des pièces spécifiées par le fabricant. Une liste des ateliers de réparation autorisés est disponible auprès du fabricant.

RESPONSABILITÉ DU PROPRIÉTAIRE/UTILISATEUR

Le propriétaire ou l'utilisateur doit avoir une bonne compréhension des directives de fonctionnement et des mises en garde émises par le fabricant avant d'utiliser ce chariot. Le personnel qui utilise cet appareil doit être prudent, compétent, formé et qualifié en ce qui concerne son fonctionnement sécuritaire et son utilisation appropriée lors de la réparation de véhicules moteur et leurs composants. L'importance de l'information de mise en garde doit être reconnue et comprise. Si l'opérateur ne lit pas l'anglais, les instructions et les mises en garde du fabricant doivent être lues à l'opérateur et discutées avec lui dans sa langue maternelle par l'acheteur ou le propriétaire, en s'assurant que l'opérateur comprend bien leur contenu.

Le propriétaire et l'utilisateur doivent étudier et conserver les directives du fabricant pour références ultérieures. Le propriétaire et l'utilisateur sont responsables de maintenir la lisibilité et l'intégrité de toutes les étiquettes d'avertissement et de tous les manuels d'instructions.

Des étiquettes et des manuels de remplacement sont disponibles auprès du fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT



NE PAS EXCÉDER LA CHARGE NOMINALE de 1 250 lb.

AVANT D'UTILISER, S'ASSURER QUE LES ROULETTES SONT FIXÉES SOLIDEMENT À LA BASE ET NE SONT PAS ENDOMMAGÉES.

LES CHARIOTS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS PAR PAIRE.

LES CHARIOTS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS POUR SUPPORTER DES VÉHICULES MUNIS DE LEURS PNEUS.

NE PAS UTILISER POUR SUPPORTER DES VÉHICULES DONT LES PNEUS ONT ÉTÉ ENLEVÉS.

LES PNEUS DOIVENT REPOSER SOLIDEMENT DANS LE CHARIOT.

UTILISER DES CHARIOTS UNIQUEMENT POUR DÉPLACER LES VÉHICULES. NE PAS TRAVAILLER SUR LE VÉHICULE OU SOUS LE VÉHICULE LORSQU'IL EST SUPPORTÉ PAR DES CHARIOTS.

LIRE, ÉTUDIER ET COMPRENDRE LE MANUEL DE FONCTIONNEMENT FOURNI AVEC CE CHARIOT AVANT DE L'UTILISER. L'OMISSION DE LIRE CES AVERTISSEMENTS PEUT ENTRAÎNER UNE PERTE DE LA CHARGE, DES DOMMAGES AU CHARIOT, OU DES DÉFAILLANCES CAUSANT DES DOMMAGES AUX BIENS ET DES BLESSURES CORPORELLES OU MORTELLES.

ASSEMBLAGE

1. Fixer les roulettes et les roulettes verrouillables (éléments no 2 et no 3) à la base avec les boulons fournis.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

1. Soulever le véhicule.
2. Placer soigneusement le chariot sous le centre de la roue.
3. Abaisser le véhicule.
4. Effectuer la même procédure avec l'autre chariot.

NOTA: Les chariots doivent TOUJOURS être utilisés par paire.

5. Les chariots servent UNIQUEMENT à déplacer les véhicules.

Ne PAS circuler dans ou sous le véhicule pendant qu'il est supporté par des chariots.

SPÉCIFICATIONS

Capacité 1 250 lb
Dimension de la base 17 1/2 po x 14 1/2 po
Hauteur 7 1/4 po
Poids d'embarquement 49 lb (1 paire)

ÉNONCÉ DE GARANTIE NAPA - ÉQUIPEMENT PROFESSIONNEL DE LEVAGE

Directives et procédures de garantie Équipement professionnel de levage / Balkamp - NAPA

Balkamp garantit que tous ses crics et autre équipement apparenté de service, sera libre de tout défaut de matériel et de main-d'œuvre durant une période de 2 ans, suivant la date de l'achat original. Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur original d'un article acheté au détail. Si tout cric ou autre équipement apparenté devient défectueux durant cette période, il sera remplacé ou réparé, à notre choix, sans aucun frais. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages dus à un accident, une surcharge, un mauvais usage ou un abus; cette garantie ne s'applique pas non plus à toute pièce d'équipement ayant été modifiée ou utilisée avec des accessoires spéciaux, autres que les accessoires recommandés. Cette garantie ne couvre pas les réparations exécutées par quelque centre de réparations, qui n'est pas un centre de réparations autorisé Balkamp - NAPA pour équipement professionnel de levage.

Les articles suivants possèdent une garantie d'échange direct en magasin, de 2 ans. Le produit présumé défectueux doit être retourné à Balkamp, muni d'un reçu démontrant la preuve d'achat, par le biais d'un magasin de pièces d'automobiles NAPA.

Crics-bouteille:	791-2230, 791-2240, 791-2260, 791-2270, 791-2280, 770-2290 791-2330, 791-6010, 791-6020
Crics utilitaires:	791-6420
Supports:	791-5050, 791-5160, 791-5220, 791-5240, 791-5250
Support pour moteur:	791-5070
Adaptateur pour transmission:	791-7130
Chariot porte-roues:	791-5260

Tous les autres crics et autre équipement apparenté de service seront remplacés ou réparés, au choix de Balkamp, durant la période de garantie de 2 ans.

Durant la période de garantie de 2 ans, tout produit et/ou pièce présumé défectueux doit être retourné, franc de port, muni d'une preuve de la date d'achat, au centre autorisé le plus proche pour la garantie Balkamp - NAPA, pour équipement professionnel de levage. Assurez-vous d'inclure votre nom, adresse et numéro de téléphone, incluant les renseignements de preuve d'achat, ainsi qu'une brève description de la présumée défectuosité. Le produit sera retourné franc de port au consommateur.

Plusieurs présumées défectuosités peuvent être réglées, en contactant votre centre de service pour pièces de votre localité. Consultez la page suivante, pour la liste des centres de service autorisés pour la garantie.

En aucun cas, Balkamp ne sera responsable de dommages fortuits ou indirects. La responsabilité de toute réclamation pour pertes ou dommages dus à cette vente, revente ou utilisation de ce cric ou de tout autre équipement apparenté, n'excédera en aucun cas le prix de l'achat. CERTAINS ÉTATS OU PROVINCES NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS; IL EST DONC POSSIBLE QUE LA LIMITATION CI-HAUT MENTIONNÉE, NE S'APPLIQUE PAS À VOUS.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST LA GARANTIE UNIQUE ET EXCLUSIVE, RELATIVE À L'ACHAT D'ÉQUIPEMENT PROFESSIONNEL DE LEVAGE BALKAMP - NAPA. TOUTES AUTRES GARANTIES, INCLUANT TOUTES AUTRES GARANTIES IMPLICITES DE VALIDITÉ MARCHANDE OU DE FIABILITÉ RELATIVES À UN BUT PARTICULIER, SONT EXCLUSES

CETTE GARANTIE VOUS CONFÈRE DES DROITS JURIDIQUES PARTICULIERS, AUXQUELS PEUVENT S'AJOUTER D'AUTRES DROITS, VARIANT SELON L'ÉTAT OU LA PROVINCE.